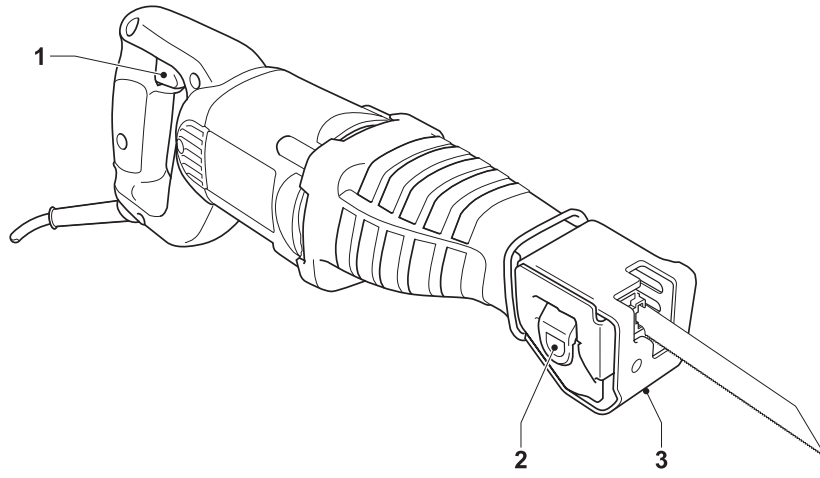
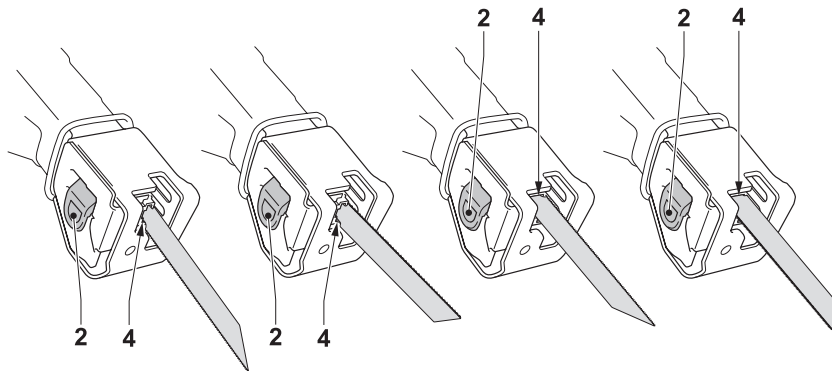
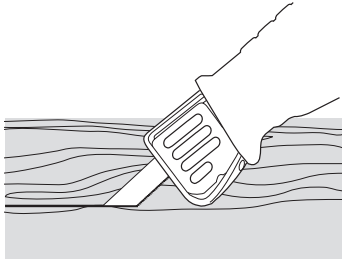
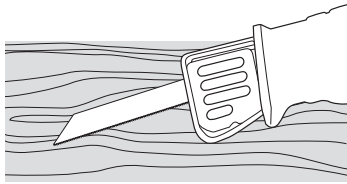

DEWALT



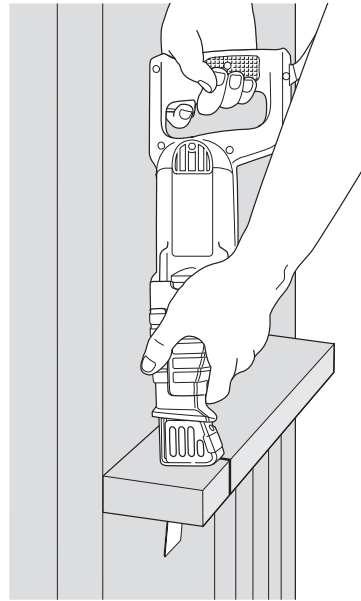
A



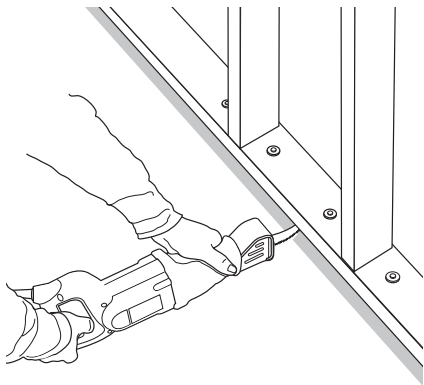
B



C



D



E

ПИЛА САБЕЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ DW304

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования, сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DW304
Напряжение электросети	В	230
Потребляемая мощность	Вт	1050
Частота ходов	мин ⁻¹	0...2800
Длина хода	мм	29
Глубина пиления:		
Древесина	мм	265
Металлический профиль	мм	130
Пластмассовые трубы	мм	160
Вес	кг	3,5

Минимальный электрический предохранитель:

Для электроинструмента 230 В 10 А

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:



Внимание! Существует опасность для жизни, возможно ранение, возможно повреждение электроинструмента вследствие несоблюдения указаний данного руководства по эксплуатации!



Возможно поражение электрическим током!

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 сабельная пила
 - 1 комплект пильных полотен
 - 1 кейс (только для модели К)
 - 1 руководство по эксплуатации
 - 1 схема разборки
- Проверьте электропилу и сменные принадлежности на отсутствие повреждений при транспортировании.

- Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации!

Составные части (Рис. А)

Ваша электрическая сабельная пила DW304 (в данном руководстве также используется краткий термин - электропила) предназначена для профессионального пиления древесины, металла и труб. Компактная конструкция электропилы позволяет использовать ее в самых труднодоступных местах.

1. Клавиша пускового выключателя и бесступенчатого регулятора частоты вращения
2. Рычаг фиксатора пильного полотна
3. Подошва

Дополнительная электробезопасность

Данная электропила предназначена для работы только при одном напряжении электропитания. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электропилы.



Данная электропила DEWALT в соответствии со стандартом EN 60745 защищена двойной электроизоляцией, исключающей потребность в заземляющем проводе.

Замена кабеля подключения к электросети или его вилки

Неисправный кабель подключения к электросети или его штепсельную вилку можно заменять только в авторизованном сервисном центре.

Удлинительный кабель

Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем мощность потребляемую электропилой (см. раздел "Технические характеристики"). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно составлять не менее 1,5 мм². При использовании

удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте электрокабель на всю длину (чтобы исключить действие индуктивного сопротивления).

Сборка и регулирование



Перед любыми работами по сборке и регулированию электропилы извлекайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки!

Установка пильного полотна (Рис. В)

- Передвиньте вверх рычаг (2), чтобы открыть пилкодержатель.
- Вставьте пильное полотно в пилкодержатель (4), до осязаемой фиксации. Пильное полотно может устанавливаться зубьями вверх или вниз, влево или вправо.
- Передвиньте вниз рычаг (2), чтобы закрыть пилкодержатель.
- Извлечение пильного полотна производите в обратной последовательности.

Пильные полотна

Материал	Рекомендуемое пильное полотно
Черные металлы	с мелкими зубьями
Цветные металлы	с крупными зубьями
Древесина	с крупными зубьями
Пластмасса	с мелкими зубьями
Стеновые материалы	твердосплавное

Пильные полотна различных типов можно заказать дополнительно.



Внимательно подходите к выбору пильного полотна!

Эксплуатация



- Следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности!
- Убедитесь, что распиливаемая заготовка зафиксирована.
- Не нажимайте сильно на электропилу во время работы, и ни в коем случае не производите боковое нажатие на пильное полотно! С целью предотвращения повреждения пильного полотна, также во избежание возникновения вибрации и раскачивания электропилы, по возможности, прижимайте подошву к обрабатываемой заготовке.

- Перед выпиливанием отверстий в стенах, полу или потолке, в сомнительных случаях предварительно определяйте местонахождение возможных трубопроводов и электропроводки.
- Избегайте перегрузки электропилы. Прежде чем начать пиление, позвольте пильному полотну в течение нескольких секунд развить максимальную скорость. Ни в коем случае не включайте электропилу, если пильное полотно застряло или входит в контакт с обрабатываемой заготовкой!

Ввод в эксплуатацию

- Установите необходимое пильное полотно. Используйте для фасонного пиления узкие пильные полотна. Используйте в труднодоступных местах (например, вблизи стен и т.д.) гибкие биметаллические пильные полотна.

Включение и выключение (Рис. А)

- Для включения электропилы, нажмите клавишу (1) пускового выключателя (с ее помощью также регулируется частота вращения). Чем глубже Вы вдавливаете клавишу, тем больше частота вращения электродвигателя электропилы.
- Для выключения электропилы, отпустите клавишу пускового выключателя. По окончании работы всегда выключайте электропилу. Вилку кабеля подключения к электросети извлекайте из штепсельной розетки только после выключения электропилы.

Пиление древесины

- Надежно зафиксируйте обрабатываемую заготовку, и удалите из нее все гвозди и другие металлические предметы.
- Удерживая электропилу обеими руками, прижмите ее подошву к обрабатываемой заготовке.

Врезание в древесину (Рис. С)

- Прижмите подошву к обрабатываемой заготовке таким образом, чтобы пильное полотно находилось под удобным для врезания углом.
- Включите электропилу, и медленно погружайте пильное полотно в заготовку. Следите, чтобы подошва постоянно входила в контакт с обрабатываемой заготовкой.

Выпиливание

- Разметьте вырез и начертите линию распила.
- Используйте узкое пильное полотно. Прижмите нижнюю поверхность подошвы к обрабатываемой заготовке и убедитесь, что пильное полотно находится на линии распила.
- При необходимости (например, в узких пространствах), используйте в качестве направляющего элемента край подошвы.
- Включите пилу и введите пильное полотно на максимальной частоте ходов в обрабатываемую заготовку. При этом прижимайте с усилием электропилу к обрабатываемой заготовке.



Пылеотвод

Используйте только соответствующие действующим нормам и правилам системы отвода и сбора опилок.

Пиление металла

- При пилении листового металла, стабилизируйте обрабатываемую заготовку с обеих сторон древесиной. Это гарантирует аккуратный распил и предотвращает повреждение обрабатываемой заготовки.
- Для длинного, прямого распила начертите линию распила на обрабатываемой заготовке.
- Нанесите вдоль линии распила тонкий слой смазочно-охлаждающего масла, включите электропилу, и следуйте по линии распила.

Пиление пластмассы

- Работайте на малой частоте ходов. С целью проверки материала обрабатываемой заготовки на чувствительность к высокой температуре, сделайте пробный распил.



Пиление стеновых материалов



При пилении асбестоцемента возможно выделение вредной для здоровья пыли. Выполняйте

указания действующих норм и правил безопасности, также инструкций производителей асбестоцементных изделий.

Врезание в выступающую кромку (Рис. D)

- В выступающую кромку можно врезаться как при обычном, так и повернутом положении пильного полотна.

Параллельные распилы (Рис. E)

Если установить пильное полотно в горизонтальной плоскости, электропилу можно использовать для параллельных распилов вблизи пола, стен или потолка.

- Следите, чтобы подошва постоянно входила в контакт с обрабатываемой заготовкой.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей для Вашей электропилы, обратитесь к продавцу.

Техническое обслуживание

Ваша сабельная электропила DEWALT рассчитана на работу в течение продолжительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность электропилы увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



Смазка

Если электропила не будет использоваться в течение длительного времени, смажьте пильное полотно машинным маслом.



Чистка

Следите, чтобы вентиляционные прорези оставались открытыми и чистыми, регулярно протирайте их и корпус электропилы мягкой тканью.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Декларация соответствия ЕС



DW304

DEWALT заявляет о том, что данный электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу указанному ниже.

L_{pA} (звуковое давление)	89 дБ
L_{wA} (акустическая мощность)	100 дБ
Измеренная вибрация на рукоятке	17,3 м/с ²
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	3 дБ
K_{wA} (погрешность измерения акустической мощности)	3 дБ

Директор департамента проектирования
Хорст Гроссманн (Horst Großmann)
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland
20-02-2008

Правила безопасности при работе с электроинструментом

Внимание! Прочтите данное руководство по эксплуатации полностью. Несоблюдение мер, указанных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара или к получению серьезной травмы. Термин “электроинструмент” во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему электроинструменту.

БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НЕМУ.

1 Рабочее место

- a Рабочее место должно быть чистым и достаточно освещенным.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение может привести к несчастному случаю.
- b Не работайте с электроинструментом во взрывчатой среде, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить горючие пары или пыль.
- c Следите, чтобы дети и посторонние люди находились подальше от работающего электроинструмента.** Различные отвлечения могут вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2 Электробезопасность

- a Вилка кабеля подключения к электросети электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку кабеля подключения к электросети! Ни в коем случае не используйте штепсельные вилки-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления! Использование оригинальной вилки кабеля подключения к электросети и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.**
- b При подключенном к штепсельной розетке электроинструменте, избегайте контактов частей тела с заземленными объектами и предметами (например,**

трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами), также с подключенными к электросети электроприборами (например, холодильниками). Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

- c Не используйте электроинструмент под дождем или в сырых местах.** Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d Берегите кабель подключения к электросети. Ни в коем случае не используйте кабель подключения к электросети для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки! Оберегайте кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок, также от движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель подключения к электросети увеличивает риск поражения электрическим током.
 - e При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для таких условий работы (в брызгозащищенном исполнении). Использование пригодного для эксплуатации на открытом воздухе удлинителя уменьшает риск поражения электрическим током.**
- ### **3 Личная безопасность**
- a Будьте собраны и ответственны, руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, так же если находитесь под влиянием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.**
 - b Используйте индивидуальную защиту. Работайте всегда в защитной маске (защитных очках).** Использование в зависимости от условий эксплуатации электроинструмента таких средств защиты, как пылезащитная маска, крепкие нескользящие ботинки, защитный

шлем, средства защиты органов слуха (например, наушники или беруши), уменьшает риск получения травмы.

c Избегайте непреднамеренного пуска. Следите, чтобы перед включением электроинструмента клавиша пусковой выключателя находилась в нерабочем положении. Несчастный случай может произойти при переноске электроинструмента с пальцем на клавише выключателя или при соединении с электросетью включенного электроинструмента.

d Перед включением электроинструмента удалите с него (из него) регулировочные и крепежные инструменты (ключи и т.д.). Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на движущейся части электроинструмента, может нанести ранение.

e Не споткнитесь! Выберите удобное, устойчивое, постоянно контролируемое Вами положение. Это позволит надежно управлять электроинструментом в неожиданных ситуациях.

f Правильно одевайтесь. Во время работы не носите свободную одежду и украшения. Избегайте контактов ваших волос, одежды и, в первую очередь, пальцев рук с движущимися частями электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями электроинструмента.

g Если в комплект поставки Вашего электроинструмента входит устройство для присоединения к пылеотводу или пылесборник, установите его и используйте по назначению. Использование этих устройств уменьшает опасность, связанную с воздействием пыли.

4 Использование электроинструмента по назначению и техническое обслуживание

a Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только по назначению, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении

параметров, указанных в его технических характеристиках.

b Не используйте электроинструмент, если пусковой выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент, не управляемый пусковым выключателем, опасен и должен быть отремонтирован.

c Перед любыми видами работ по регулированию электроинструмента и замене принадлежностей, также перед хранением извлекайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки. Эта мера предосторожности исключает непреднамеренный пуск электроинструмента.

d Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом людям, не умеющим им пользоваться или не ознакомившимся с данным руководством по эксплуатации. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.

e Содержите электроинструмент в безупречном состоянии. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, также целостность деталей воздействующих на его работу. Ремонтуйте поврежденный электроинструмент до его использования. Большинство несчастных случаев происходит при использовании электроинструмента, находящегося в плохом состоянии.

f Сменный режущий инструмент должен быть геометрически правильным и чистым. Геометрически правильный и остро заточенный режущий инструмент, сделает Вашу работу производительной и безопасной.

g Используйте электроинструмент, принадлежности и сменные обрабатывающие инструменты только по назначению, указанному в данном руководстве по эксплуатации, соблюдая также приведенные в его технических характеристиках параметры. Использование электроинструмента в других целях

может привести к нежелательным последствиям.

5 Ремонт

а Ремонт электроинструмента производите только в авторизованном сервисном центре, с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит Вашу безопасность при дальнейшей эксплуатации электроинструмента.

Дополнительные меры безопасности при работе с сабельной пилой

Включение и выключение

- После выключения, не пытайтесь тормозить пальцами продолжающее двигаться по инерции пильное полотно.
- Кладите электропилу на рабочий стол или верстак только в выключенном состоянии. После выключения пильное полотно продолжает двигаться еще несколько секунд.

Пиление

- Перед началом работы удалите из обрабатываемой заготовки все гвозди и другие металлические предметы.
- По возможности используйте зажимные устройства для закрепления обрабатываемой заготовки.
- Не пытайтесь пилить очень маленькие обрабатываемые заготовки.
- Не наклоняйтесь далеко вперед. Выбирайте удобное, устойчивое, постоянно контролируемое Вами положение, особенно при работе на подмостях и стремянках.
- По возможности, держите пилу обеими руками.
- Настоятельно рекомендуется работать в пылезащитной маске.

Проверка и замена пильных полотен

- Используйте только пильные полотна, отвечающие параметрам, приведенным в разделе "Технические характеристики".
- Можно использовать только острые и безупречно работающие пильные полотна. Треснувшие или деформированные пильные полотна заменяйте немедленно!
- Убедитесь перед эксплуатацией, что пильное полотно надежно закреплено.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
 - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
 - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 2008 года

